

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 7

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA

GLETSCHER

Glaciers Ghiacciai Glaciers

Zu diesem Heft haben beigetragen die Herren

M. Aellen, W. Haerberli, P. Kasser, H. Lang, H. Röthlisberger

von der Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich, Abteilung für Hydrologie und Glaziologie;

P. Wick, Gletschergarten Luzern, und

H.J. Zumbühl vom Geographischen Institut der Universität Bern

◀ *Ein typisches Bild alpiner Vergletscherung. Zusammenfluss von unterem Theodulgletscher und Gornergletscher bei Zermatt. Im Hintergrund das Kleine Matterhorn und der Theodulpass. Flugaufnahme F. Schafer, Grande Dixence SA, 13.8.70*

Une vue caractéristique de la glaciation alpine: le confluent du glacier inférieur du Théodule et du glacier du Gorner, près de Zermatt. A l'arrière-plan, le petit Cervin et le col du Théodule

Un tipico esempio di glaciazione alpina. Confluenza della parte inferiore del ghiacciaio di Théodule e del ghiacciaio del Gorner, nei pressi di Zermatt. Sullo sfondo il Piccolo Cervino e il Passo di Théodule

A typical scene of Alpine glaciation: the confluence of the lower Theodul Glacier and the Gorner Glacier near Zermatt. In the background the Little Matterhorn and the Theodul Pass

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion: Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80 - 5715

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

Caspar Wolf (1735-1783): Der Untere Grindelwaldgletscher mit der Lütschine und dem Mettenberg. Vermutlich um 1774 entstanden. Bleistift, Wasserfarbe, Deckfarbe, 20,0 x 30,5 cm. Graphische Sammlung der ETH, Zürich / Le glacier inférieur de Grindelwald avec la Lütschine et le Mettenberg. Crayon et aquarelle / Il ghiacciaio inferiore di Grindelwald con la Lütschine e il Mettenberg. Carboncino, acquerello, guazzo / The Lower Grindelwald Glacier with the Lütschine and Mettenberg. Pencil, watercolours and gouache, 7³/₄ x 12 in.

Vermutlich um 1774 schuf Caspar Wolf, wohl der bedeutendste Alpenmaler des 18. Jahrhunderts, diese Frontalansicht des Unteren Grindelwaldgletschers mit dem Mettenberg im Hintergrund. Die steile grünblaue Stirnzone oder die chaotisch wirkende in zahlreiche Séracs aufgelöste hellblau-weiße Gletscheroberfläche wird man vielleicht zuerst als barocke Künstlerphantasien bezeichnen, doch sind beides in Wirklichkeit charakteristische Merkmale des (von 1768 bis 1778/79) vorstossenden Gletschers. Wolf schuf später von dieser Ansicht auch Ölgemälde und graphische Blätter

C'est probablement en 1774 que Caspar Wolf, le peintre des Alpes le plus renommé du XVIII^e siècle, dessina cette vue frontale du glacier inférieur de Grindelwald avec le Mettenberg à l'arrière-plan. La paroi abrupte aux tons vert-bleu et la surface chaotique blanche et bleu clair du glacier, découpé en nombreux séracs, semblent être de bizarres fantômes d'artiste. En réalité, tous deux sont des phénomènes caractéristiques du glacier en progression (de 1768 à 1778/79). Wolf consacra plus tard au même sujet des tableaux à l'huile et des gravures

Caspar Wolf, certamente il più importante paesaggista di vedute alpine del XVIII secolo, eseguì presumibilmente verso il 1774 questo dipinto che ci presenta una veduta frontale del ghiacciaio inferiore di Grindelwald con il Mettenberg sullo sfondo. A prima vista si potrebbe forse pensare che la ripida zona frontale di colore verdeazzurro oppure la superficie azzurrognola del ghiacciaio, frantumata in numerosi seracchi accozzati in modo apparentemente caotico, non siano altro che fantasie barocche dell'artista, mentre in realtà si tratta di due caratteristiche peculiari dell'avanzata del ghiacciaio (dal 1768 fino al 1778/79). Più tardi, il Wolf eseguì anche dipinti a olio e litografie della medesima veduta

Caspar Wolf, no doubt the most important painter of the Alps in the 18th century, probably executed this frontal view of the Lower Grindelwald Glacier with the Mettenberg in the background about 1774. Many may be tempted to dismiss the steep blue-green front of the glacier and its light bluish-white surface, seemingly chaotic and broken up into numerous séracs, as baroque fantasies on the artist's part, yet both are characteristic features of a glacier that in 1768 to 1778/79 was on the advance. Wolf later produced oil paintings and graphic renderings of the same view

Gletscherzunge (Steingletscher) / Langue glaciaire / Lingua glaciale / The tongue of a glacier ▶
Photo H. Maeder, Herbst 1969

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

7/1975 48. Jahrgang / 48^e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42

